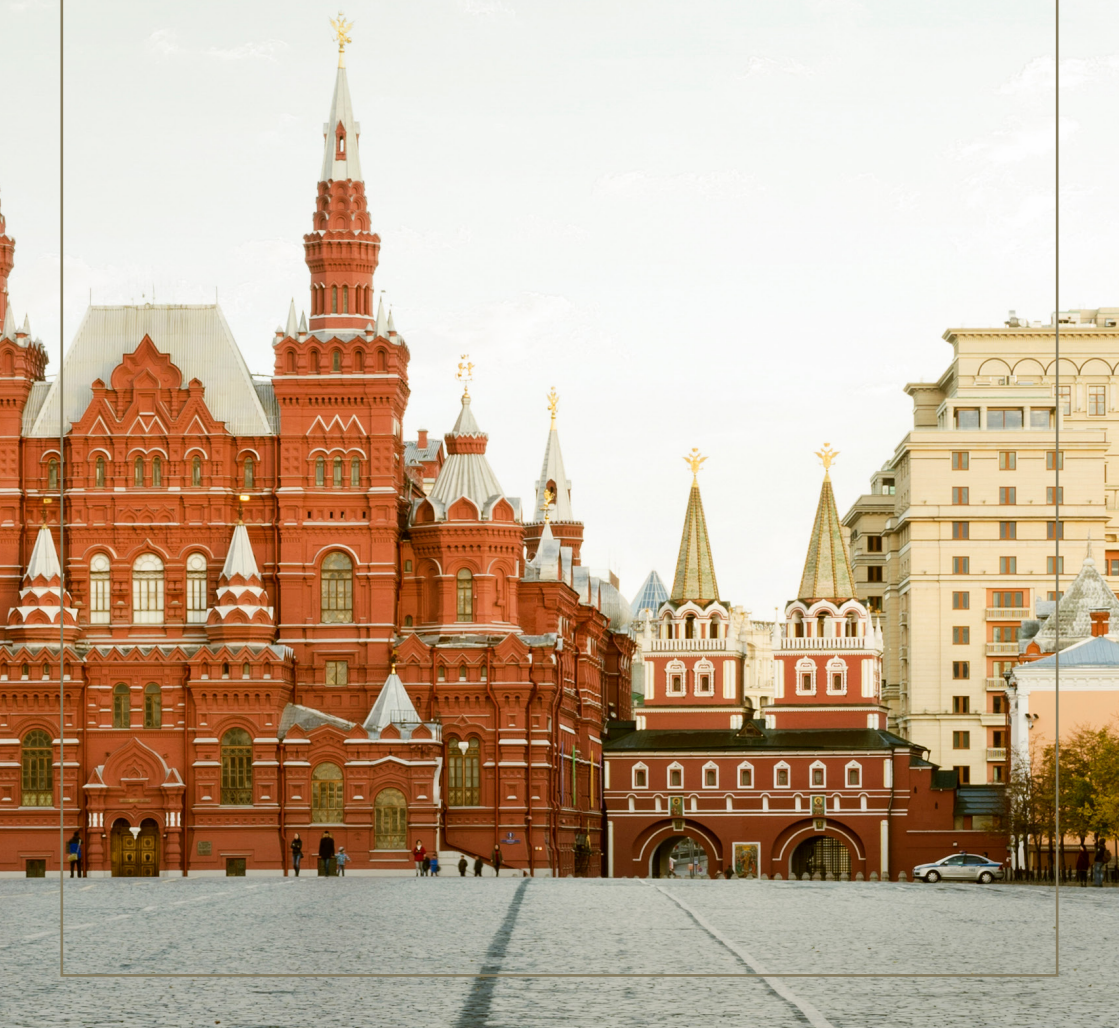




РАЗВЛЕЧЕНИЯ В ГОРОДЕ
Entertainment in the City
城市娱乐





МОСКВАРИУМ

莫斯科水族馆

В ОКЕАНАРИУМЕ НА ВДНХ МОЖНО ПОЗНАКОМИТЬСЯ С ОБИТАТЕЛЯМИ ТЕПЛЫХ И ХОЛОДНЫХ МОРЕЙ И ОЗЕР, ОТ ОСЬМИНОГОВ ДО БАЙКАЛЬСКИХ НЕРП, ПОЗНАКОМИТЬСЯ С РЫБАМИ-КЛОУНАМИ ИЗ МУЛЬТФИЛЬМА «В ПОИСКАХ НЕМО» И ДАЖЕ ПОПЛАВАТЬ С ДЕЛЬФИНАМИ. А ЕЩЕ ЗДЕСЬ ЕСТЬ ОГРОМНЫЙ АКВАРИУМ С АКУЛАМИ: ОНИ ВОВСЕ НЕ СТРАШНЫЕ (НУ ХОРОШО, СОВСЕМ ЧУТЬ-ЧУТЬ!) И ЛЮБОВАТЬСЯ ИМИ МОЖНО, РАЗВАЛИВШИСЬ НА МЯГКИХ ПУФАХ.

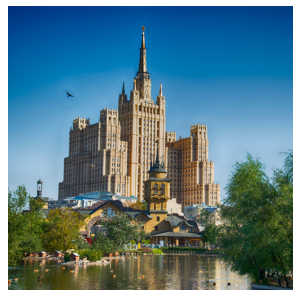
The VDNKh oceanarium is a place of amusement, where visitors can observe inhabitants of warm and cold seas and lakes from octopuses to Baikal seals, meet with clownfish from Finding Nemo, and even swim with dolphins. There is also a huge aquarium with sharks: they are not frightful at all (well, just a little bit!), and you can admire them sitting on soft and relaxing poufs.

在威登汉国民经济成就展览的水族馆，您可以了解认识到温暖和寒冷的海洋和湖泊的动物，从章鱼到贝加尔湖海豹，遇见卡通“海底总动员”的小丑鱼，甚至与海豚一起游泳。在这里有一个巨大的鲨鱼水族馆：它们一点都不可怕（好吧，好吧，只是一点点！）您可以欣赏在柔软凳上躺着的它们。

В МОСКОВСКОМ ЗООПАРКЕ ЕСТЬ И БЕЛЫЕ МЕДВЕДИ, И РЫСИ, И ЖИРАФЫ, И ТИГРЫ, И ПОПУГАИ, И ОЧЕНЬ КРАСИВЫЕ БАБОЧКИ. ВСЕГО ЗДЕСЬ ЖИВЕТ ОКОЛО ВОСЬМИ ТЫСЯЧ ЖИВОТНЫХ ТЫСЯЧИ РАЗНЫХ ВИДОВ. И ВСЕ ЖИВОТНЫЕ ВЫГЛЯДЯТ ОЧЕНЬ ДОВОЛЬНЫМИ ЖИЗНЬЮ БЛАГОДАРЯ ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫМ СОТРУДНИКАМ ЗООПАРКА. ЗДЕСЬ МОЖНО ПРОСТО БРОДИТЬ СО СЛАДКОЙ ВАТОЙ ОТ ОДНОГО ВОЛЬЕРА К ДРУГОМУ, А МОЖНО ЗАГЛЯНУТЬ НА ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДЕТСКОГО ТЕАТРА И ДАЖЕ СТАТЬ УЧАСТНИКОМ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ.

Moscow Zoo boasts of polar bears, lynxes, giraffes, tigers, parrots, and very beautiful butterflies, to name just a few. All in all there are some eight thousand animals of a thousand various species. All of them seem to enjoy their life owing to wonderful staff of the Zoo. You can just walk from one enclosure to another eating cotton candy, or drop in on a performance of the Children's Theater or even join it as a performer.

莫斯科动物园里有北极熊、猞猁、长颈鹿、老虎、鹦鹉和非常漂亮的蝴蝶。这里有数千种不同物种，总共有大约八千只动物在这里生活。感谢动物园里这些优秀出色的员工，让所有的动物看起来都生活的非常满意。在这里，你可以拿着棉花糖一个个兽栏开始逛。也可以看看儿童剧院的表演，甚至成为节目的参与者。



МОСКОВСКИЙ ЗООПАРК

莫斯科动物园



МОСКОВСКИЙ ТЕАТР КОШЕК 莫斯科猫剧院

КОШКИ ВСЕГДА ВЕДУТ СЕБЯ КАК НАСТОЯЩИЕ «ЗВЕЗДЫ», НО В ТЕАТРЕ КУКЛАЧЕВА У НИХ ЕСТЬ НА ЭТО ПОЛНОЕ ПРАВО: ЗДЕСЬ ОНИ — НАСТОЯЩИЕ АРТИСТЫ. ВСЕГО В ТЕАТРЕ ЖИВЕТ БОЛЬШЕ ДВУХСОТ ПУШИСТЫХ АРТИСТОВ, И У ВАС БУДЕТ ВОЗМОЖНОСТЬ НЕ ТОЛЬКО УВИДЕТЬ ИХ НА СЦЕНЕ, НО И ПООБЩАТЬСЯ С НИМИ ДО ИЛИ ПОСЛЕ СПЕКТАКЛЯ. АВТОГРАФЫ ОНИ НЕ ДАЮТ — У НИХ ЖЕ ЛАПКИ! — НО ПОГЛАДИТЬ СЕБЯ РАЗРЕШАЮТ.

Cats always behave like true “stars”, but at the Kuklachev Theater they have every right to do so: they are real actors here. There are over two hundred fluffy performers in the theater, and you’ll have a chance not only to watch them on the stage, but to communicate with them before or after the show. They don’t give autographs — as they have paws instead of hands! — but they will allow you to caress them.

猫总是表现得像真正的“明星”，但在Kuklachev剧院，他们有权这样做：在这里它们是真正的表演家。剧院一共有超过两百名毛茸茸的演员，你不仅有机会在舞台上看到他们，而且还有机会在演出前后与它们交流。他们不给签名 - 他们可是小爪子！ - 但抚摸是可以的。

ЭТО САМЫЙ СТАРЫЙ И САМЫЙ ЛЕГЕНДАРНЫЙ ЦИРК В МОСКВЕ. ДОЛГИЕ ГОДЫ ИМ РУКОВОДИЛ САМЫЙ ЗНАМЕНИТЫЙ АРТИСТ И ВСЕМИ ЛЮБИМЫЙ КЛОУН ЮРИЙ НИКУЛИН, ПОЭТОМУ СЕЙЧАС ЦИРК НОСИТ ЕГО ИМЯ. КСТАТИ, ИМЕННО В ЭТОМ ЦИРКЕ ВПЕРВЫЕ СТАЛИ ПРОВОДИТЬ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ — СЕЙЧАС В ЭТО СЛОЖНО ПОВЕРИТЬ, НО В XIX ВЕКЕ ЦИРКИ СЧИТАЛИСЬ ВЗРОСЛЫМ РАЗВЛЕЧЕНИЕМ.

This is the oldest and most legendary circus in Moscow. For many years it was directed by Yuri Nikulin, the most famous circus artist and clown loved by everyone. This is why the circus bears his name now. It is remarkable that this circus was the first one to give special performances for children — it is hard to believe now that in the 19th century circuses were considered to be an adult entertainment.

花园路上的的尼古林马戏团

这是莫斯科最古老，最具传奇色彩的马戏团。多年来，它一直由最著名的演员和大家都喜爱的小丑尤里尼库林领导，所以现在马戏团的名字就是以他的名字来命名。顺便说一下，第一次开始举办儿童特别表演是在里实现的 - 现在很难相信，但在19世纪，马戏团被认为只是成人娱乐。



ЦИРК НИКУЛИНА НА ЦВЕТНОМ БУЛЬВАРЕ

Услуги предоставляются за дополнительную оплату. Узнать детали и осуществить бронирование: metropol@metmos.ru Services are provided for an additional charge. To find out details and make a booking please email to: metropol@metmos.ru 提供额外付费服务。了解详细情况并完成预订metropol@metmos.ru